
De la présence de la langue rromani dans les pratiques linguistiques des jeunes : une partie intégrante d'un phénomène argotique contemporain ?

Anne Gensane*¹

¹Textes et Cultures - Cotralis – Université d'Artois – France

Résumé

Qu'est-ce qu'un " parler jeune " ? Le phénomène est complexe à analyser tant ses frontières sont poreuses, et c'est l'une des préoccupations de la sociolinguistique actuelle, bien souvent dans sa corrélation avec des critères diatopiques (plus spécifiquement avec les " banlieues ") et diastratiques (soit un milieu " populaire "). Il s'agit bien d'actualisations linguistiques du français, mais peut-on parler d'argot ?

Comptant parmi les constats établis dans la littérature scientifique, il appert que les pratiques populaires contemporaines des jeunes font en tout cas preuve de nombreux emprunts. La recherche proposée ici se concentre sur l'une de ces présences allogènes : la langue rromani.

Il nous faudra préalablement interroger la supposée marginalité des peuples roms afin de chercher à comprendre les relations tissées entre la langue et l'argot du voyou, en pratique et dans les représentations sociolinguistiques. Notre entreprise nous mènera à questionner les particularités formelles dont font preuve ces emprunts par rapport à la langue d'origine. En effet, les emprunts sont ici considérés comme autant d'actes néologiques complexes. Ils offrent des modifications formelles, mais aussi des déplacements de sens : des propriétés sémantiques et thématiques récurrentes sont-elles repérables ? Enfin, qu'en dit-on ?

Nous nous appliquerons en somme à décrire la présence de la langue rromani dans les pratiques lexicales, mais aussi dans le discours épilinguistique. Pour cela, nous aurons recours à un corpus pluriel composé de nos propres données enregistrées lors de séances de lexicographie participative, de textes de rap (entendu qu'il est vecteur de pratiques linguistiques contemporaines), et de vidéos sur plateformes numériques.

Becker Howard (2012) *Outsiders*, Métailié, Paris.

Goudaillier Jean-Pierre (1996) " Les Pratiques argotiques : noyau ou marges de la langue ? ", *Les argots : noyau ou marges de la langue ?*, pp. 145-152, Besançon.

Guerin Emmanuelle (2018) " Les " emprunts urbains contemporains " : une approche sociolinguistique d'un phénomène lexical ", *Volume 46, 6e Congrès Mondial de Linguistique Française*.

Heinschink Mozes, Krasa Daniel, Gurbetovski Medo (2010) *Guide de conversation rromani*, Assimil, France.

*Intervenant

Williams Patrick (2022) *Tsiganes, ou ces inconnus qu'on appelle aussi Gitans, Bohémiens, Roms, Gypsies, Manouches, Rabouins, Gens du voyage...*, P.U.F., Paris.

Rampton Benjamin (2015) "Contemporary urban vernaculars" in Nortier et Svendsen (dir.) *Language, Youth and Identity in the 21st Century. Linguistic Practices across Urban Spaces*, Cambridge University Press, 24-44.

Sablairolles Jean-François, Pruvost Jean (2019) *Les néologismes*, P.U.F., Paris.

Mots-Clés: romani, argot, jeunes, populaire, rap, sociolexicologie